

SIMAR

GENÈVE - SUISSE

C 52
50 C
C 5-2

TYPE

C 52

50 C

C 5-2

ROTOTILLER

**CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE
SPARE PARTS LIST
ERSATZTEILLISTE**

Index des éléments de la machine

	Planche		Planche
Boîte des vitesses	3	Magneto	3
Carburateur	1	Moteur	1 & 2
Flasques du moteur	4	Moyeux de fraise	6 & 7
Filtre à air	2	Réservoir	1
Fraise	6	Roues motrices	5
Guidon	4	Toit de fraise	5

Index to Machine Elements

	Plate		Plate
Air Filter	2	Guiding Arm	4
Carburettor	1	Magneto	3
Controls	4	Miller	6 and 7
Driving Wheels	5	Miller Cover	5
Engine, Rotor	2	Rotary Miller	6
Engine, Stationary Parts	1	Steering	4
Exhaust	1	Tank	1
Fan	2	Tines	6 and 7
Gearbox	3	Wheels	5

Index der Maschinen Elemente

	Tafel		Tafel
Brennstoffbehälter	1	Magnet	3
Fräsdach	5	Motorhaube	4
Frässhwanz	6	Motor	1 und 2
Getriebekasten	3	Räder	5
Lenkung	4	Vergaser	1
Luftfilter	2	Werkzeughalter	6 und 7

Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander: Indiquer le N° matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du moteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour les pièces de magnéto et carburateur voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils express figurant en fin du présent fascicule.

How to Use the Spare Parts List and How to Order Spare Parts

The Plates illustrate the Parts in the order and respective position in which they fit together.

When ordering always quote: Type and Serial Number of the machine as appearing stamped on the Name Plate — Reference Number and Description of the Part as appearing on the present List — Address to which despatch is to be effected.

For Magneto and Carburettor Spare Parts see separate Lists.

For Maintenance and Upkeep see Instruction Manual and Refer also to "Tips" appearing on the last page of the present List.

Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

Bei Bestellungen ist anzugeben: Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile, siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten „wichtigen Ratschläge“.

Planche N° 1

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	2	4	4596	Joint feutre dans carter mot. arrière	2	5	
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm.	6	1	4866A	Goujon de 6 mm. sur carburateur . . .	2	7	
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	20	7	4914	Joint cuivre-amiante entre carburat. et pipe admiss.	1	6	
EB.	8	Ecrou en bronze de 8 mm. S.I.	4	8	GY. 5055	Cheville de la charnière pour porte du canal d'air	1	5	
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm.	24	1	7144	Robinet d'essence du réservoir . . .	1	80	
	73B	Joint fibre sous robinet de vidange .	1	1	8111	Carburateur AMAL complet	1	920	
	73F	Joint fibre sous bouchon vidange carter des vitesses	1	1	10000A	Cylindre nu	1	6820	
	312D	Raccord fileté du bouchon réservoir .	1	20	10001A	Culasse du cylindre	1	4650	
	451A	Bouchon de vidange du carter vitesses	1	40	10003A	Carter moteur côté engrenage	1	6300	
V.	612	Vis de 6 mm. fixation bavettes	4	6	10004A	Carter moteur côté turbine	1	3500	
V.	835	Vis de 8 mm. serrage ruban réservoir	1	19	10005A	Cage de la turbine à air	1	13650	
S.	842	Goujon de 8 mm. fixation du cylindre	4	14	10007A	Canal d'air du moteur	1	3150	
V.	852	Vis de 8 mm. assemblage carter moteur	2	26	10031D	Bavette protectr. droite de la turbine	1	60	
S.	856	Goujon de 8 mm. fixation canal d'air et tube d'échappement.	4	19	10031G	Bavette protectr. gauche de la turbine	1	60	
S.	878	Goujon de 8 mm. fixation de la culasse	4	28	10033	Tube d'échappement	1	300	
S.	884	Goujon de 8 mm. fixat. pipe-adm.-éch.	3	30	10076	Réservoir d'essence complet	1	2520	
S.	898	Goujon de 8 mm. assemblage carter moteur et cage turbine	4	36	10083	Ressort sur porte du canal d'air . . .	1	9	
	2776	Robinet purgeur sous carter moteur .	1	40	10105	Ruban d'attache du réservoir	1	190	
	2837A	Bouchon du réservoir à essence	1	20	10106	Ruban coton sous réservoir essence .	1	21	
R.	3008	Rivet 3 mm. fixation ressort sur porte du canal d'air	2	3	10136	Ruban coton sous réservoir	1	18	
	3178	Joint de la culasse du moteur	1	15	10139	Ruban d'attache du réservoir (arrière)	1	150	
	4595	Joint feutre dans carter mot. avant	1	5	10150	Porte du canal d'air	1	170	
					10340	Pipe admission et échappement	1	2280	
					12114	Joint de la pipe admiss.-échappement	1	30	

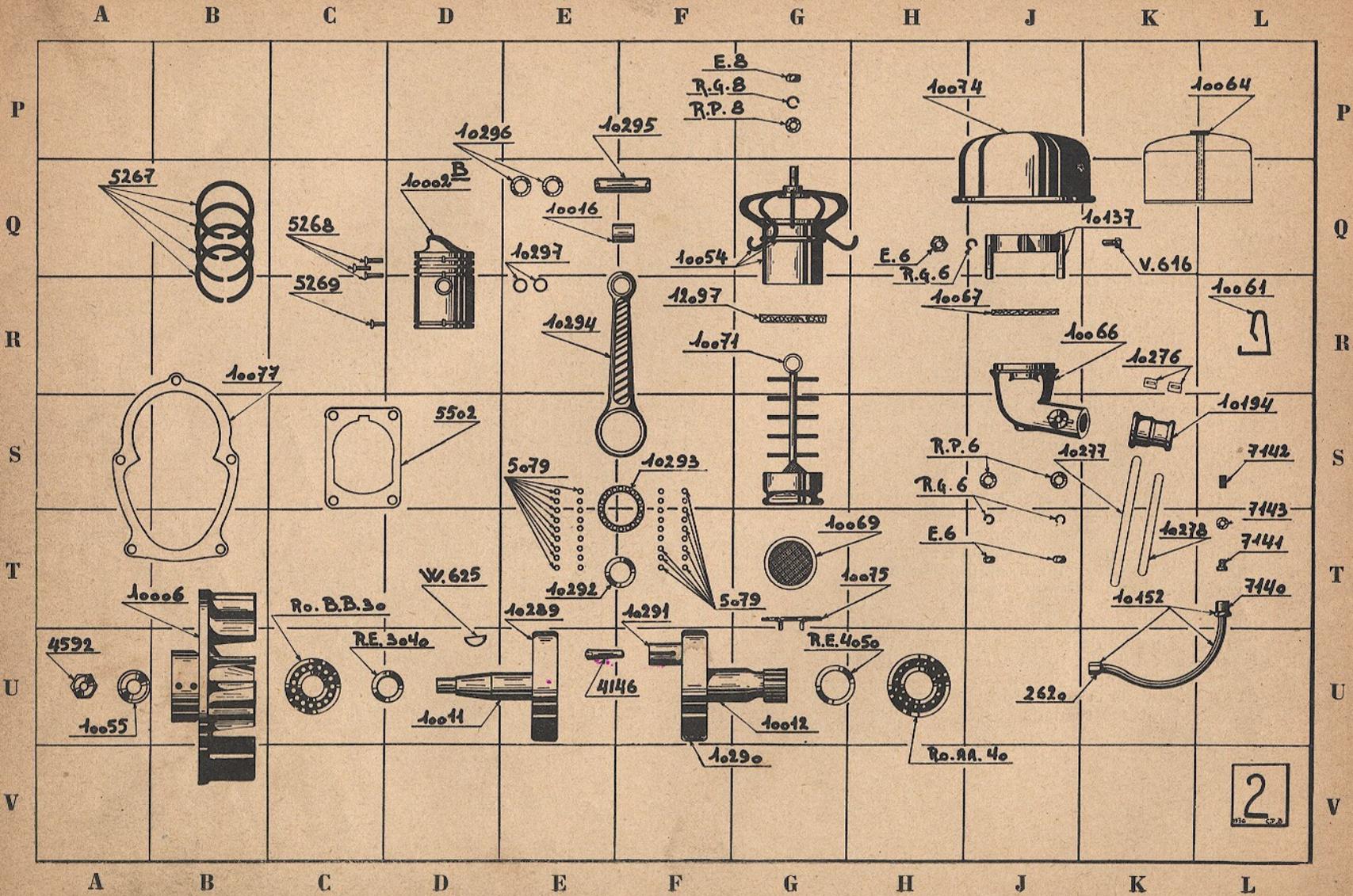


Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E. 6	Ecrou de 6 mm. S.I.	3	4	10016	Coussinet dans pied de bielle	1	370
RG. 6	Rondelle Grower de 6 mm.	3	1	10054	Crépine du filtre à air assemblée	1	500
RP. 6	Rondelle plate de 6 mm.	2	3	10055	Rondelle sous écrou serrage turbine	1	37
E. 8	Ecrou de 8 mm. S.I.	1	7	10061	Ressort retenue du filtre à air	1	37
RG. 8	Rondelle Grower de 8 mm.	1	1	10064	Sac de toile du filtre à air	1	25
RP. 8	Rondelle plate de 8 mm.	1	2	10066	Pipe raccord du filtre au carburateur	1	1000
BB. 30Ro	Roulement à billes dans carter côté turbine	1	550	10067	Joint cuir sur pipe racc. du filtre à air	1	6
AA. 40Ro	Roulement à billes dans carter côté engrenages	1	520	10069	Tamis du filtre à air	1	25
V. 616	Vis de 6 mm. serrage du collier support	1	6	10071	Grappin du filtre à air (complet)	1	130
W. 625	Clavette Woodruff	1	8	10074	Cloche protection du filtre à air	1	460
2620	Ecrou raccord-tube essence au carbur.	1	5	10075	Anneau-ressort retenue du tamis	1	10
RE. 3040	Rondelle sur axe côté turbine	1	10	10077	Joint papier entre moteur et carter vit.	1	2
RE. 4050	Rondelle sur axe côté engrenages	1	12	10137	Collier support de la pipe du filtre à air	1	160
4146	Cheville de blocage de l'axe d'accoupl.	1	36	10152	Tube à essence complet	1	70
4592	Ecrou serrage turbine (18 mm. pas 1,5)	1	40	10194	Manchon caoutchouc raccord filtre à air	1	38
5079	Galet de roulement	36	1,5	10276	Boucle d'attache des colliers de serrage du manchon	2	1
5267	Segment pour piston moteur	4	10	10277	Collier long pour manchon de caoutch.	1	8
5268	Ergot arrêt segment du piston (long)	3	2	10278	Collier court pr manchon de caoutch.	1	2
5269	Ergot arrêt segment du piston (court)	1	1,5	10289	Volant moteur côté turbine	1	2950
5502	Joint papier sous cylindre	1	1	10290	Volant moteur côté engrenages	1	2850
7140	Ecrou-raccord au réservoir s. tube ess.	1	15	10291	Axe d'accouplement du vilebrequin	1	290
7141	Support du filtre du tube essence	1	3	10292	Bague de roulement du vilebrequin	1	85
7142	Filtre à essence du réservoir	1	1	10293	Cage à galets de la tête de bielle	1	42
7143	Joint cuivre du support-filtre à essence	1	1	10294	Bielle moteur	1	390
10002B	Piston moteur	1	480	10295	Axe de piston moteur	1	85
10006	Turbine à air	1	6550	10296	Rondelle sur axe de piston	2	1,3
10011	Axe turbine sur volant moteur	1	690	10297	Anneau-arrêt de l'axe de piston	2	1
10012	Axe moteur côté engrenages	1	1020	12097	Joint feutre sous la crépine du filtre à air	1	5

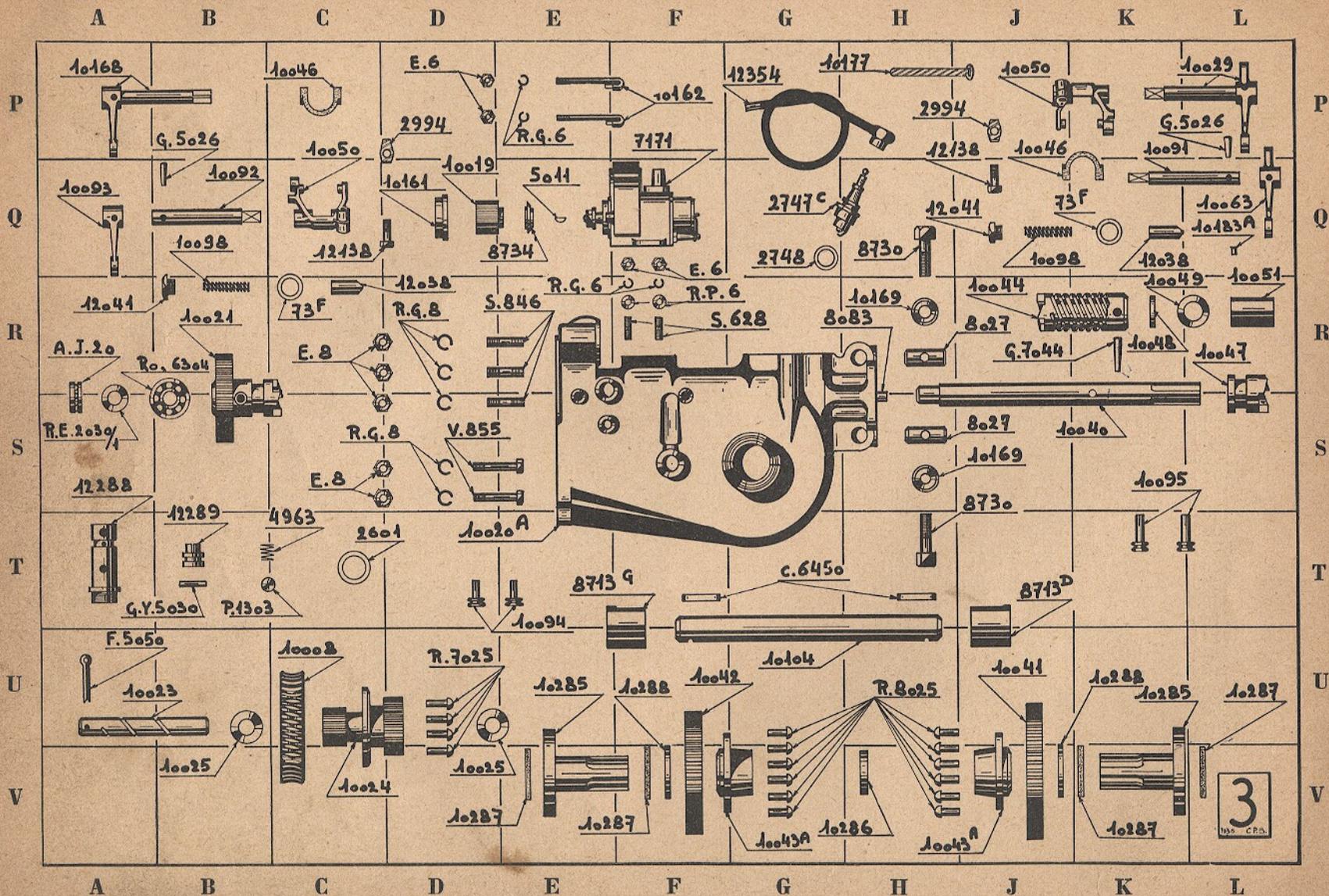


Planche N° 3

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	4	10023	Axe de la roue vis sans fin	1	480	
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm.	4	10024	Moyeu-engrenage de la roue vis s ^s fin	1	1580	
RP.	6	Rondelle plate de 6 mm.	2	10025	Rondelle-butée du moyeu engrenage	2	14	
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	5	10029	Levier débrayage de fraise assemblé avec axe	1	320	
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm.	5					
Ro. AJ.	20	Butée à billes sur axe vis sans fin	1	70	10040	Arbre de la vis sans fin	1	1320
	73F	Joint fibre sous bouchon 12041	2	1	10041	Engrenage de I ^{re} vitesse	1	1600
S.	628	Goujon de 6 mm. fixat. de la magnéto	2	5	10042	Engrenage de II ^{me} vitesse	1	1256
S.	846	Goujon de 8 mm. fix. mot. s. cart. vit.	3	15	10043A	Moyeu d'engrenage I ^{re} et II ^{me} vitesse	2	815
V.	855	Vis de 8 mm. assembl. mot. avec carter vitesse	2	27	10044	Douille vis sans fin	1	720
P.	1303	Pastille obturation du décompresseur	1	2	10046	Collier de débrayage	2	55
RE.	2030/1	Rondelle d'épaisseur sur butée à billes	1	3	10047	Manchon balladeur débr. de fraise	1	380
	2601	Joint fibre sous corps du décompres.	1	5	10048	Rondelle appui sur vis sans fin	1	23
	2747C	Bougie d'allumage	1	110	10049	Rondelle de butée	1	20
	2748	Joint de la bougie	1	3	10050	Fourchette commande de débrayage	2	270
	2994	Tôle-arrêt de la vis serrage des fourch.	2	3	10051	Coussinet sur arbre de vis sans fin	1	200
	4625	Joint cuir s/lunette magnéto	1	5	10063	Levier débrayage de fraise (seul)	1	320
	4963	Ressort de l'obturateur dans déccmpr.	1	2	10091	Axe débrayage de fraise	1	165
	5011	Clavette Woodruff sur axe de magnéto	1	1	10092	Axe débrayage de l'engrenage réduct.	1	165
G.	5026	Goupille conique dans levier comd.	2	6	10093	Levier de débrayage de l'engr. réduct.	1	120
GY.	5030	Chevillon cylindrique dans bouchon décompresseur	1	5	10094	Bouton court fix. des flasques protect.	2	25
F.	5050	Goupille fendue axe moyeu	1	8	10095	Bouton long fix. des flasques protect.	2	28
Ro	6304	Roulement à billes sur axe de la vis sans fin	1	165	10098	Ressort d'appui pour arrêt fourchette	2	13
C.	6450	Clavette plate dans arbre des roues	2	9	10104	Arbre des roues motrices	1	1890
R.	7025	Rivet de 7 mm. fixat. roue à vis s ^s fin	4	9	10161	Lunette centrage de la magnéto	1	70
G.	7044	Goupille dans douille vis sans fin	1	17	10162	Tirant fixation de la magnéto	2	25
	7171	Magnéto	1	2050	10168	Levier débrayage de l'engr. réduct. ass	1	290
R.	8025	Rivet de 8 mm. fix. engr. sur moyeu	12	12	10169	Rondelle sous vis fixat. carter de fraise	2	18
	8027	Tourillon d'attache queue de fraise	2	120	10177	Agrafe p ^r câble Bowden et haute tens.	1	2,5
	8083	Chevillon de centrage du carter de fraise	2	12	10183A	Ergot retenue du coussinet de l'arbre vis sans fin	1	2
	8713D	Coussinet de l'arbre des roues (droite)	1	140	10285	Moyeu-plateau entraîneur	2	1080
	8713G	Coussinet de l'arbre des roues (gauche)	1	140	10286	Bague-butée entre moyeu entraîneur	1	80
	8730	Vis fixation du carter de fraise	2	90	10287	Joint feutre ext. du carter vitesse	4	1,5
	8734	Projecteur d'huile sur pignon magnéto	1	30	10288	Bague maintien des joints feutre	2	7
	10008	Roue hélicoïdale en bronze	1	1370	12038	Verrou-arrêt des leviers de débrayage	2	30
	10019	Pignon de la magnéto	1	135	12041	Bouchon fileté des verrous-arrêt 12038	2	35
	10020A	Carter des vitesses.	1	16150	12138	Vis fixation fourchette de débrayage	2	16
	10021	Engrenage réducteur	1	1330	12288	Corps complet du décompresseur	1	230
					12289	Guide de l'obturateur	1	50
					12354	Câble à haute tension avec prise	1	40

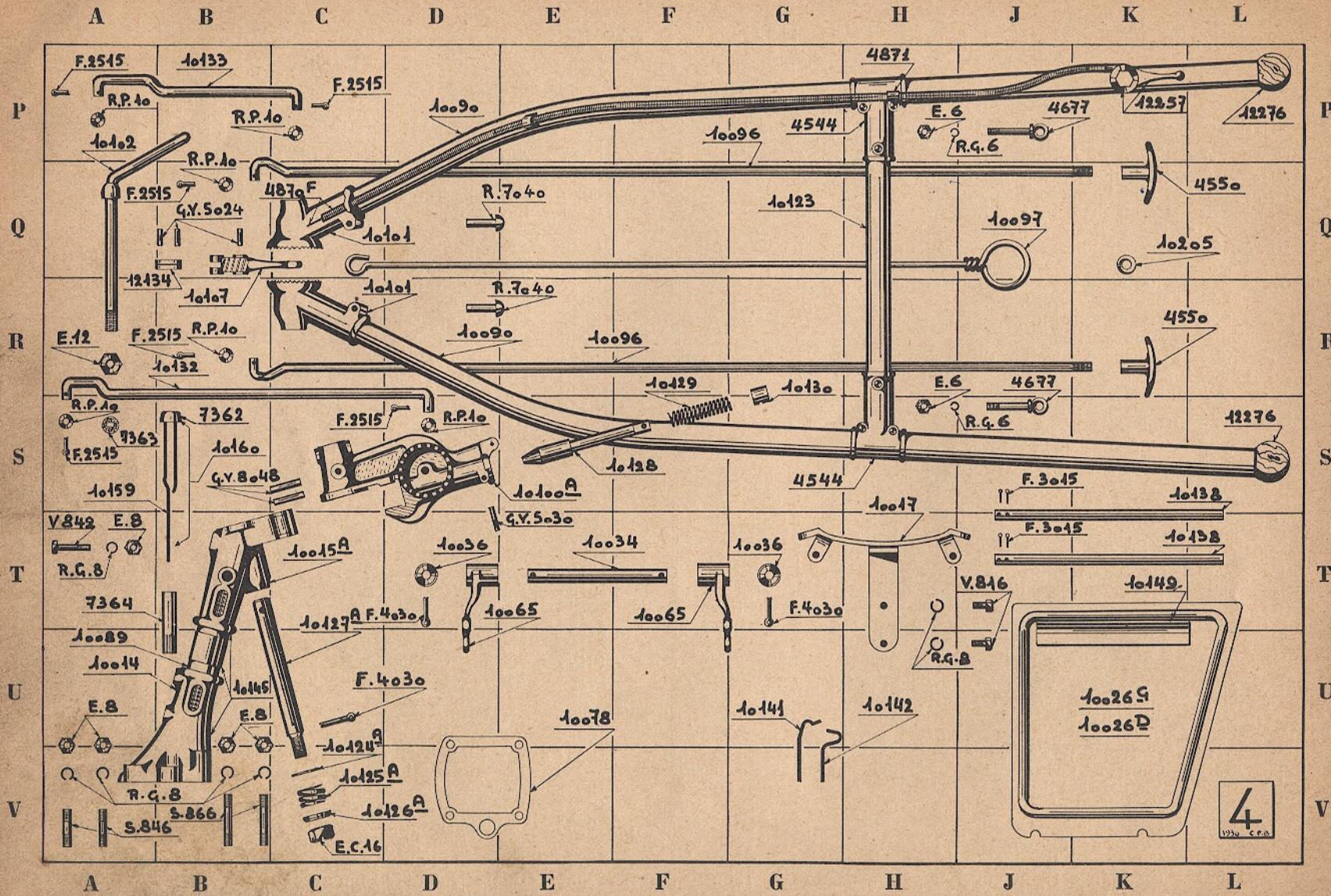


Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I.	2	4	10036	Rondelle des leviers renvoi	2	20
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm.	2	1	10065	Levier renvoi des tringles	2	290
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	5	7	10078	Joint papier sous support du guidon	1	1
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm.	7	1	10089	Colonne du support de guidon	1	1235
RP.	10	Rondelle plate de 10 mm.	6	3	10090	Tube du guidon	2	1900
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I.	1	28	10096	Tringle commande de débrayage	2	550
EC.	16	Ecrou crénelé de 16 mm.	1	50	10097	Tringle commande verrou guidon	1	250
V.	816	Vis de 8 mm. fixat. support réservoir	2	12	10100A	Verrou du guidon	1	2600
V.	842	Vis six pans arrêt verrou guidon	1	18	10101	Raccord des tubes du guidon	2	780
S.	846	Goujon de 8 mm. (court) fixat. guidon	2	15	10102	Clé serrage des raccords de tube	1	310
S.	866	Goujon de 8 mm. (long) fixat. guidon	2	23	10107	Levier de la tige de verrouillage	1	160
F.	2515	Goupille fend. sur tringle de débrayage	6	1	10123	Tube de traverse du guidon	1	550
F.	3015	Goupille fendue sur tringle support des flasques	4	1	10124A	Rondelle d'appui sous ressort	1	7
F.	4030	Goupille fendue sur axe 10034	3	3	10125A	Ressort sous pivot du guidon	1	50
	4544	Raccord à T du guidon	2	350	10126A	Rondelle d'appui du ressort	1	28
	4550	Poignée des tringles de débrayage	2	110	10127A	Axe-pivot du guidon	1	555
	4677	Oeil-guide de tringle débrayage	2	25	10128	Tige de verrouillage du guidon	1	230
	4870F	Câble-commande des gaz avec gaine	1	260	10129	Ressort de blocage du verrou	1	32
	4871	Oeil passage de la gaine s. raccord à T	1	7	10130	Douille butée du ressort	1	27
GY.	5024	Cheville cylindr. dans levier verrou	3	2	10132	Tringlette gauche débrayage vitesse	1	320
GY.	5030	Cheville cyl. arrêt butée ressort verrou	1	4	10133	Tringlette droite débrayage fraise	1	190
R.	7040	Rivet cylindrique 7 mm. T.B.	2	13	10138	Tringle support des flasques protectr.	2	180
	7362	Chapeau de la jauge du cart. de vit.	1	15	10141	Demi-pince longue supp. des flasques	4	30
	7363	Feutre de la jauge d'huile du cart. vit.	1	1	10142	Demi-pince courte supp. des flasques	4	15
	7364	Tube de la jauge d'huile du cart. vit.	1	50	10145	Support du guidon assemblé	1	6020
GY.	8048	Cheville cylindrique dans pivot guidon	2	15	10149	Poignée pour fermeture des flasques	2	180
	10014	Raccord inférieur du guidon	1	2800	10159	Tige de la jauge d'huile du carter	1	36
	10015A	Raccord supérieur du guidon	1	2250	10160	Jauge d'huile complète	1	50
	10017	Support du réservoir	1	800	10205	Oeil-guide de la tringle Cde verrou	1	13
	10026D	Flasque droite complète	1	860	12134	Articulation sur levier de verrouillage	2	13
	10026G	Flasque gauche complète	1	860	12257	Poignée de commande Bowden compl.	1	120
	10034	Axe des leviers renvois	1	210	12276	Poignée bois pour tube du guidon	2	70

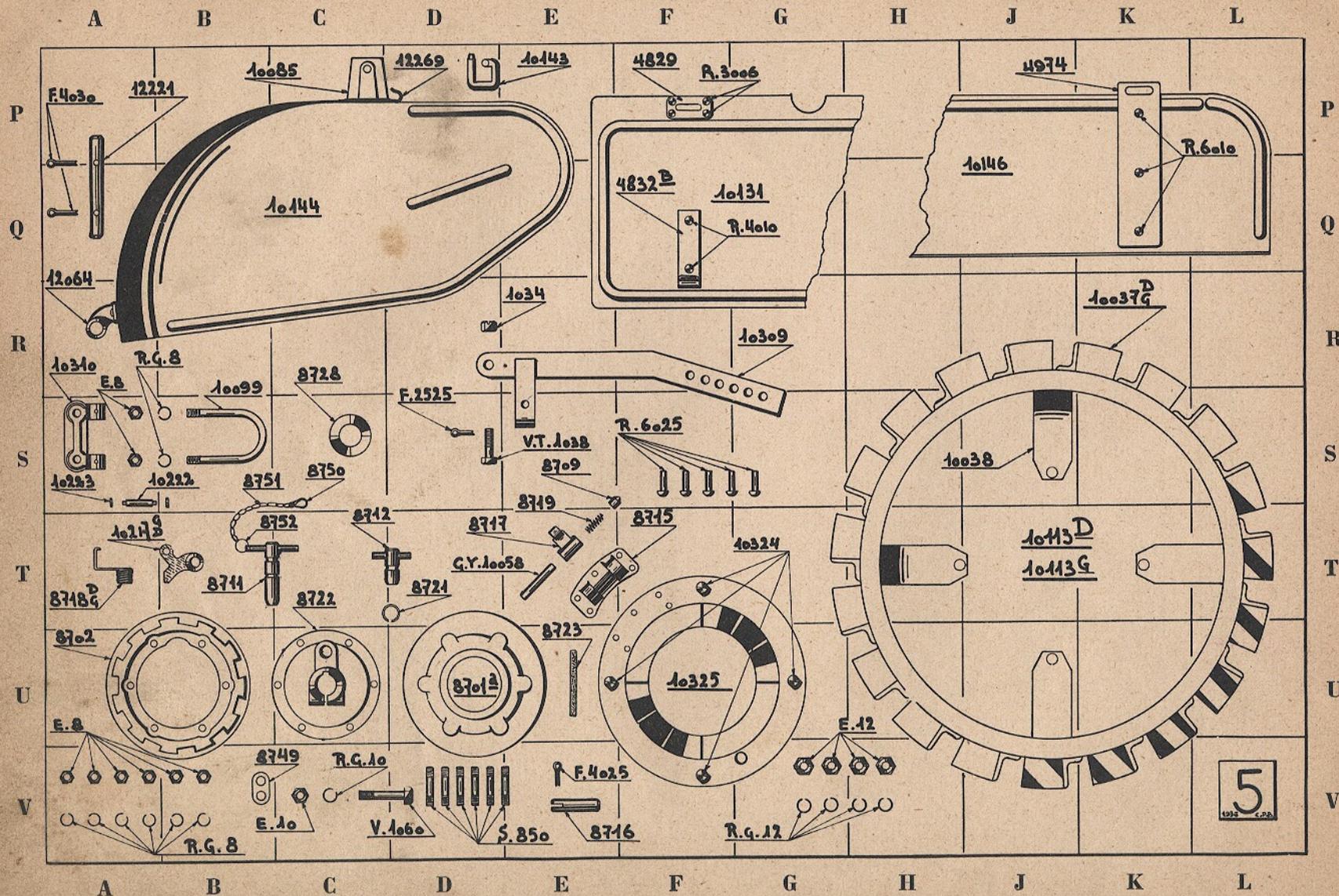


Planche N° 5

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
E.	8	Ecrou 8 de mm. S. I.	14	7
R.G.	8	Rondelle Grower de 8 mm.	14	1
E.	10	Ecrou de 10 mm. S. I.	2	13
R.G.	10	Rondelle Grower de 10 mm.	2	2
E.	12	Ecrou de 12 mm. S. I.	8	31
R.G.	12	Rondelle Grower de 12 mm.	8	3
S.	850	Goujon de 8 mm. sur joue inter.	12	17
	1034	Ecrou crénelé de 10 mm.	1	15
V.T.	1038	Vis à trou de 10 mm. serrage crémail.	1	33
V.	1060	Vis de 10 mm. serrage des moyeux de roues	2	45
F.	2525	Goupille fendue sur vis V.T. 1038	1	1
R.	3006	Rivet cylindrique de 3 mm.	8	1
R.	4010	Rivet cylindrique de 4 mm.	4	1
F.	4025	Goupille fendue de 4 mm. s/axe cliquet	2	2
F.	4030	Goupille fendue de 4 mm. sur axe toit de fraise	2	3
	4829	Cillet pour charnière tablier	2	15
	4832B	Crochet fixat. de l'aplanisseur	2	75
	4974	Ferrure de l'aplanisseuse	2	170
R.	6010	Rivet cyl. de 6 mm. fixat. ferrure 4974	6	4
R.	6025	Rivet cyl. de 6 mm. fix support verrou	10	6
	8701A	Joue intérieure pour roue motrice	2	1946
	8702	Joue à rochet de la roue motrice	2	1750
	8709	Arrêt-verrou du cliquet	2	5
	8711	Broche verrou du plateau entraîneur.	1	170
	8712	Bouchon pour moyeu des roues	1	70
	8715	Support du verrou	2	325
	8716	Axe cliquet de roue	2	70
	8717	Verrou des roues motrices	2	130
	8718D	Ressort de rappel du cliquet de droite	1	8
	8718G	Ressort de rappel du cliquet de gauche.	1	8

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
8719	Ressort de pression de l'arrêt du verrou	2	2
8721	Anneau d'arrêt de la broche verrou	2	2
8722	Moyeu d'entraînement des roues motr.	2	1900
8723	Feutre dans joue int. roues motrices	2	2
8728	Rondelle de bronze sous moyeu entr.	2	20
8749	Plaque d'attache du verrou.	2	7
8750	Porte mousqueton sur chaînette.	1	16
8751	Chaînette de retenue de la broche	1	5
8752	Anneau fixation chaînette	1	3
10037D	Palette pour roue motrice droite	16	260
10037G	Palette pour roue motrice gauche	16	260
10038	Patte de fixation des roues motrices	8	350
GY.10058	Cheville cyl. pivot verrou moyeu de roue	2	35
10085	Cage du verrou toit de fraise	1	450
10099	Etrier fixat. support du toit de fraise	1	85
10113D	Roue motrice droite (complète)	1	9700
10113G	Roue motrice gauche (complète)	1	9700
10131	Tablier tôle du toit de fraise (complet)	1	1920
10143	Verrou du toit de fraise	1	50
10144	Toit de fraise (complet)	1	11100
10146	Aplanisseur tôle (complet)	1	1950
10217D	Cliquet (droite) sur disque 10325	1	165
10217G	Cliquet (gauche) sur disque 10325	1	165
10222	Axe clé du cliquet	2	15
10223	Rondelle pour clé de cliquet	4	1
10309	Crémaillère du toit de fraise	1	920
10310	Support du toit de fraise	1	290
10324	Goujon de fixation des roues s. disques	8	30
10325	Disque d'entraînement des roues motr.	2	3215
12064	Raccord du toit de fraise au support	1	370
12221	Axe de pivotement du toit de fraise	1	200
12269	Crochet de fixation du tablier.	2	50

Ass 12g Courroie de lancement

Ass 35D Broche Verrou complète

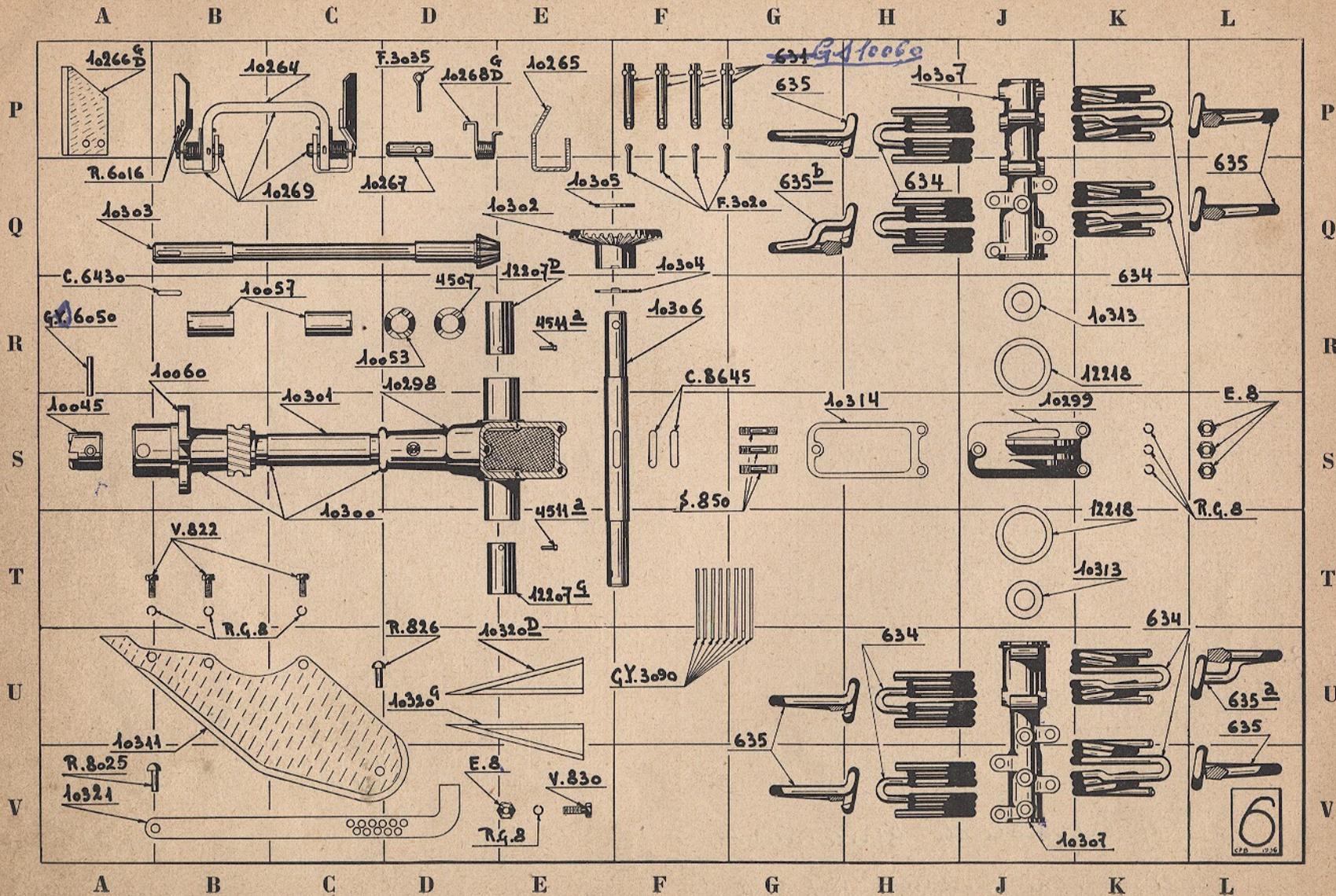


Planche N° 6

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I.	4	7	10265	Support de l'outil décrottoir	2	230	
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm.	7	1	10266D	Outil racleur du décrottoir (droite)	1	135	
<i>GA 10060</i>	631	Arrêt des moyeux de fraise	4	50	10266G	Outil racleur du décrottoir (gauche)	1	135	
	634	Ressort de la fraise	8	980	10267	Axe-pivot du support de l'outil racleur	2	80	
	635	Crochet droit de la fraise	6	240	10268D	Ressort de rappel du décot. (droite)	1	30	
	635A	Crochet incliné à droite	1	245	10268G	Ressort de rappel du décot. (gauche)	1	30	
	635B	Crochet incliné à gauche	1	245	10269	Décrottoir des roues (complet)	1	1600	
V.	822	Vis fixation du patin de profondeur	3	7	10298	Carter de fraise (seul)	1	3150	
V.	830	Vis de serrage p ^r le réglage patin prof.	1	18	10299	Couvercle du carter de fraise	1	1440	
S.	850	Goujon fixat. couv. carter de fraise	3	17	10300	Carter de fraise assemblé	1	7170	
F.	3020	Goupille fendue s. axe arrêt moyeux de fraise	4	1	10301	Tube du carter de fraise	1	1780	
F.	3035	Goupille fendue sur axe porte-outil décrottoir	2	1,6	10302	Couronne conique du carter de fraise	1	1190	
GY.	3090	Goupille cyl. arrêt des ress. de fraise	8	6	10303	Arbre pignon du carter de fraise	1	1450	
	4507	Rondelle butée du pignon conique	1	20	10304	Rondelle butée de la couronne conique	1	20	
	4511A	Arrêt coussinet carter de fraise	2	3	10305	Rondelle appui de la couronne conique	1	20	
B.	6016	Rivet cyl. 6 mm. T.B. fix. décrottoir	4	5	10306	Arbre de la fraise	1	1780	
<i>BS60</i>	6050	Goupille cyl. arrêt manchon accoupl.	1	10	10307	Moyeu porte-outils de la fraise	2	2080	
C.	6430	Clavette plate entraînement du manchon accouplement	1	6	10311	Patin du carter de fraise	1	1430	
R.	8025	Rivet cylindrique de 8 mm. T.B.	2	12	10313	Feutre dans moyeu de fraise	2	1,5	
C.	8645	Clavette plate fixat. couronne fraise	2	15	10314	Joint papier sous couv. cart. de fraise	1	1	
	10045	Manchon d'accouplement	1	350	10320D	Couteau réglable de prof. (droite)	1	320	
	10053	Bague d'appui du pignon conique	1	23	10320G	Couteau réglable de prof. (gauche)	1	320	
	10057	Coussinet de l'arbre pignon de la fraise	2	100	10321	Crémaillère réglage de la profondeur	1	630	
	10060	Bride fixation du carter de fraise	1	2460	12207D	Douille bronze dans carter de fraise (droite)	1	180	
	10264	Support traverse du décrottoir	1	620	12207G	Douille bronze dans carter de fraise (gauche)	1	180	
					12218	Joint cuir sur moyeu de fraise	2	3	

Transformation fraise

6 Douilles a aiguilles DL 3020

3 ————— DL 2520

*2 bagues etanches 75246 (second)
30x40x7*

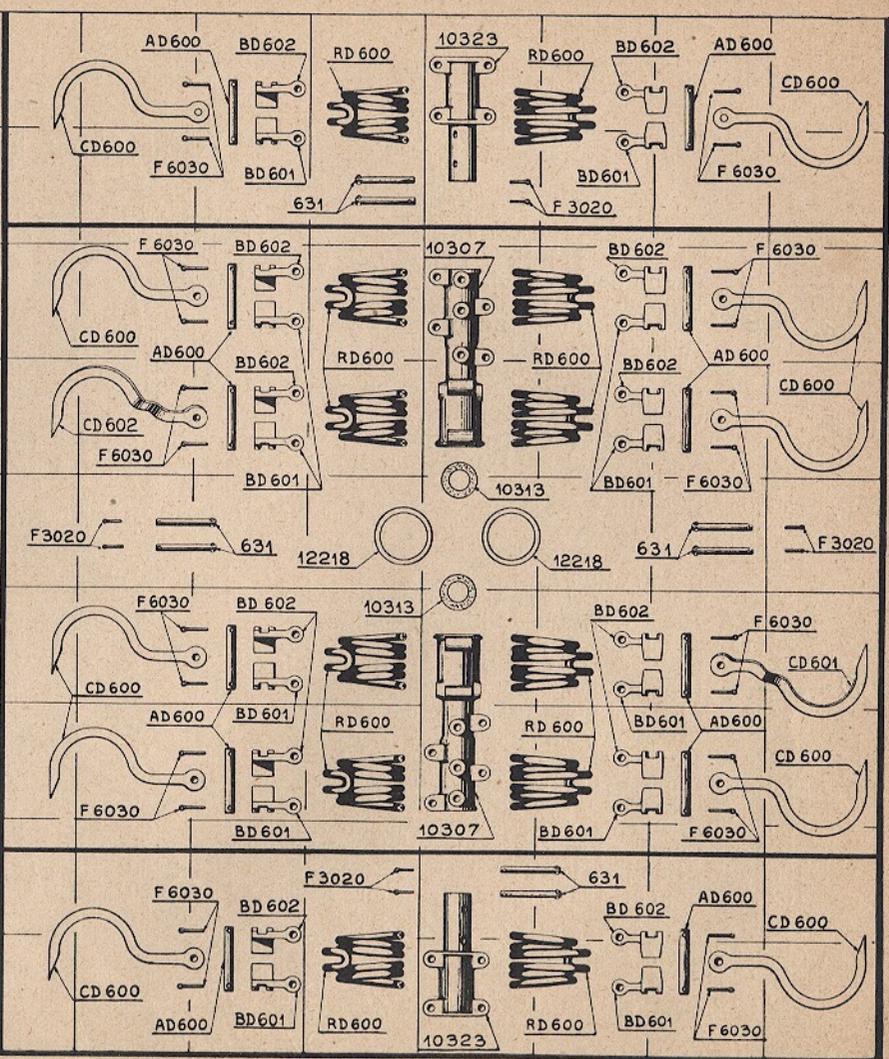
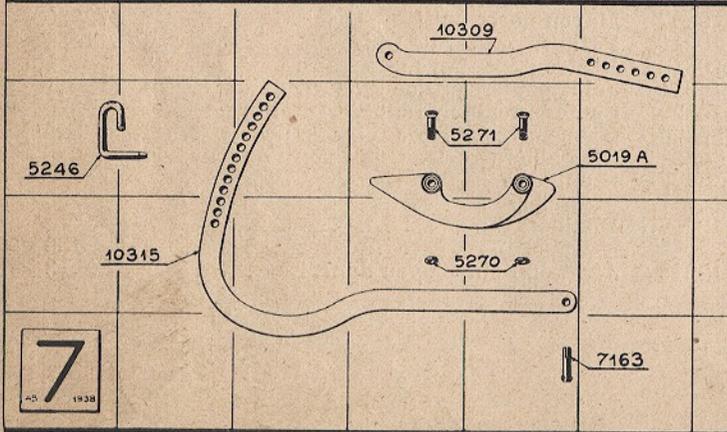
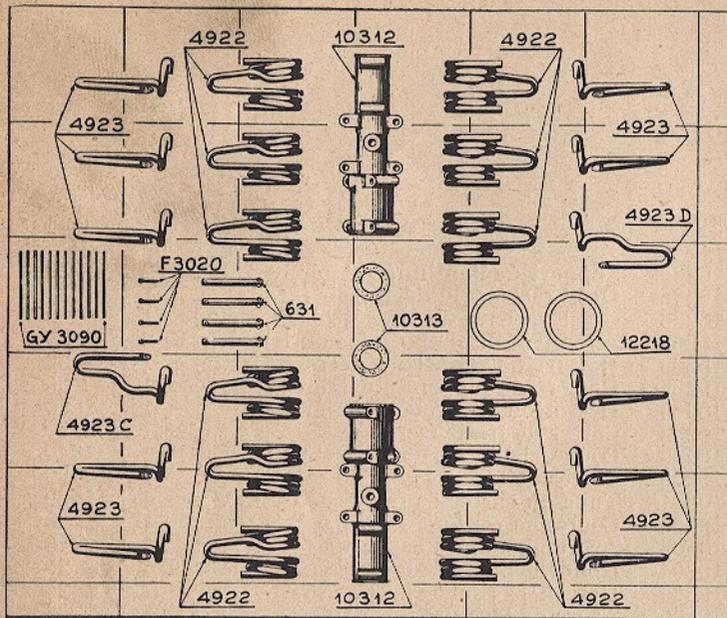


Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
FRAISE A OUTILS A RESSORT de 60 cm. de largeur.			
AD. 600	Axe porte-outils	8	55
RD. 600	Ressort amortisseur	8	1020
CD. 600	Crochet à détente	6	290
CD. 601	Crochet incliné à gauche	1	295
CD. 602	Crochet incliné à droite	1	295
BD. 601	Support gauche pour crochet	8	260
BD. 602	Support droite pour crochet	8	260
BD. 631	Cheville pour moyeu de fraise	4	50
F. 3020	Goupille pour arrêt 631	4	1,5
F. 6030	Goupille fendue pour AD. 600	16	8
10307	Moyeu porte-outils	2	2080
10313	Feutre dans moyeu de fraise	2	1,5
12218	Joint cuir sur moyeu de fraise.	2	3

RALLONGE POUR FRAISE AVEC OUTILS A RESSORT

de 78 cm. de largeur.

AD. 600	Axe porte-outils	4	55
RD. 600	Ressort amortisseur	4	1020
CD. 600	Crochet à détente	4	190
BD. 601	Support gauche pour crochet	4	260
BD. 602	Support droite pour crochet	4	260
BD. 631	Cheville pour moyeu fraise.	4	50
F. 3020	Goupille fendue pour 631	4	1,5
F. 6030	Goupille fendue pour AD. 600	8	8

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10323	Rallonge à deux outils	2	1130
Ass. 760L	Toit de fraise extra-large de 78 cm.	1	13000
Ass. 761L	Tablier du toit de fraise de 78 cm.	1	2500
Ass. 762L	Tôle aplanisseuse de fraise de 78 cm.	1	2400

FRAISE A PETITS OUTILS

de 60 cm. de largeur.

631	Cheville pour moyeu de fraise	4	50
F. 3020	Goupille fendue pour 631	4	1,5
GY. 3090	Cheville d'arrêt pour ressort	12	5
4922	Ressort porte-outils	12	570
4923	Crochet centre droit	10	190
4923D	Crochet incliné à droite	1	190
4923C	Crochet incliné à gauche	1	190
10312	Moyeu de fraise	2	1950
10313	Feutre dans moyeu	2	1,5
12218	Joint cuir sur moyeu fraise	2	3

PATIN DE PROFONDEUR

5019A	Sabot fonte sur patin	1	1160
5246	Verrou du patin de profondeur	1	100
5270	Ecrou pour vis 5271	2	5
5271	Vis serrage du sabot	2	15
7163	Axe du patin de profondeur	1	15
10309N	Crémaillère du toit	1	720
10315	Patin de profondeur	1	1380

CONSEILS EXPRESS

SOUVENEZ-VOUS : que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

SOUVENEZ-VOUS : que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

SOUVENEZ-VOUS : qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

SOUVENEZ-VOUS : que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

TIPS TO USERS

REMEMBER that only those brands of Lubricating Oil should be used which are specified in the Instruction Manual and that the proportions specified should be observed.

REMEMBER that the life of the engine depends on the correct upkeep of the Air Cleaner.

REMEMBER that the Oil Level in the Gearbox requires to be checked periodically.

REMEMBER that one each, Left and Right Miller Tine, is to be fitted next to the Millergearbox to obtain proper depth of cultivation and no centre ridge.

WICHTIGE RATSCHLÄGE

DENKEN SIE DARAN, dass Sie zur Brennstoffmischung **nie** ein anderes Oel verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Oele.

DENKEN SIE DARAN, dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

DENKEN SIE DARAN, dass das Oelbad im Getriebegehäuse oft mittels des Oelstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeöl erster Qualität verwendet werden soll.

DENKEN SIE DARAN, dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

WEIGHT IN ENGLISH SYSTEM

The unit weight of each Spare Part or Assembly is given in "grammes" on the Spare Parts List besides the text in french language. The corresponding weight in the english system can be obtained by applying one or the other of the following formulas;

Weight in Ounces (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 3.527 and divided by 100.

Weight in Pounds (avoirdupois) = Weight in "Grammes" multiplied by 2.2046 and divided by 1000.

IMPRIMÉ EN SUISSE

IMPRIMERIE
ATAR - GENÈVE